

## Cronica d'ès nosautres

Es tant genta la montanha...

Sièm maleiros, franc maleiros per çò que nos a quitat lo Joan, nòstre Joan. Coma dire en quauques paures mots un òme d'aquela qualitat ? Sa simplicitat a fait que totjorn lo monde se son sentit proches d'aquela que nos semblava, un òme coma nosautres e pasmens un poèta, un chanteire coma n'i a gaire. Una vedeta per assurat, mas que fasiá pas de grimças.

L'ai rencontrat dos còps, per asard. Lo promèir còp èra en voiture, una 2 chavaus ! Eram joines e participavam a una amassaa de monde coma se'n fasiá tant après 68, dins los ans setanta, de rencontras de musica que duravan tota la nueit, èra un espectator coma los autres e pasmens èra dejà una vedeta. L'autre còp qu'èra dins un restaurant vès Valença, un restaurant tot simple onte èra daube d'amics. E chasque còp, un sorire, per l'anonyme que l'aviá reconaissut. Veiá lo monde, mesprisava dengun e en meme temps inspirava lo respect, avian pas, nosautres, enveia de lo desranjar.

Daube emocion vòudrio parlar de sa fin. Auriá pogut se faire sonhar coma tant d'autres dins de grandas clinicas, ont van los artistes, en Soissa, en America, a Paris... Es restat dins son país, coma lo petit monde, a l'ospitau d'ès Aubenas. Un òme tot simple vos diso, coma un exemple, dins aquela trista eipòca, grimacièra e bling-bling.

Èra pas naissut au país e pasmens n'i a gis qu'an melh sauput parlar de l'Ardecha, avia tot compris. Parlava pas nòstra lingua e qu'es ben domatge, mas quand René Girard, lo poèta paisan d'ès Andrans en Droma, publièt daube l'IEO son recueilh « Meis Òbras » coma avia fait una reviraa de la chançon de Ferrat « Le Châtaignier », demandèt au chanteire la permission de la publier dins son liure daube la musica e las paraulas originalas. Ferrat acceptèt per lo franc simbolic.

### Lo Revessin

Elle est si jolie la montagne...

Nous sommes malheureux, tout à fait malheureux parce qu'il nous a quittés Jean, notre Jean. Comment dire en quelques pauvres mots un homme de cette qualité ? Sa simplicité a fait que les gens se sont toujours sentis proches de celui qui leur ressemblait, un homme comme nous mais pourtant un poète, un chanteur exceptionnel. Une vedette, c'est sûr, mais qui ne faisait pas de manières.

Je l'ai rencontré deux fois, par hasard. La première fois il était en voiture, une 2 CV ! Nous étions jeunes et participions à un grand rassemblement comme il s'en faisait beaucoup après 68, dans les années soixante-dix, des rencontres musicales, des nuits entières, il était un simple spectateur comme les autres, et pourtant c'était déjà une vedette. La seconde fois c'était dans un restaurant à Valence, un restaurant tout simple où il était avec quelques amis. A chaque fois, un sourire, pour l'anonyme qui l'avait reconnu. Il voyait les gens, ne méprisait personne et en même temps inspirait le respect nous n'avions pas envie de le déranger.

Avec émotion je voudrais parler de sa fin. Il aurait pu se faire soigner comme tant d'autres dans de grandes cliniques, là où vont les artistes, en Suisse, en Amérique, à Paris... Il est resté dans son pays, comme les petites gens, à l'hôpital, à Aubenas. Un homme bien simple, un exemple, dans cette triste époque, maniérée et bling bling.

Il n'était pas né chez nous, et pourtant personne n'a mieux su parler de l'Ardèche, il avait tout compris. Il ne parlait pas notre langue et c'est bien dommage, mais quand René Girard, le poète-paysan de Cléon d'Andran en Drôme a publié avec l'I.E.O. son recueil « Mes Œuvres », comme il avait fait une traduction de la chanson de Ferrat « Le Châtaignier » il a demandé au chanteur la permission de la publier avec la musique et les paroles originales. Ferrat accepta pour le franc symbolique.